

Rap : Que douillet

Interprète : Omnikrom



Rap :	« Que douillet »
Paroles :	JeanBart and Linso Gabbo
Musique :	Figure8
Année :	2007
Genre :	Rap québécois
Cette interprétation :	De l'album <i>Trop Banane!</i>

### Avant d'écouter

#### A. Questions préliminaires :

1. Quel est le look typique des rappeurs américains ? D'habitude quelles sortes de vêtements est-ce qu'ils préfèrent porter ?

#### L'artiste : Omnikrom

« Dans une époque blasée par les idoles instantanées et la recherche du « son » du moment *perdurait*<sup>1</sup> une bande d'*irréductibles*<sup>2</sup> rappeurs qui savaient encore faire lever les bras et vibrer le plancher de danse sans compromis... Ils s'appelaient Omnikrom et étaient pour les *mélomanes*<sup>3</sup> un antidote festif aux blues existentialistes.

Grâce à un savant mélange de hip-hop, d'électronique et de pop aux textes *ludiques*<sup>4</sup>, souvent *lubriques*<sup>5</sup>, Omnikrom ont su faire leur place sur la scène urbaine avec leurs deux premiers mini-albums « Futurs Millionnaires V. 1 » et « FM2 : 24 Pouces Glacés » qui leur ont valu un nombre grandissant d'*adeptes*<sup>6</sup> et les imposèrent comme *figure de proue*<sup>7</sup> du mouvement.

---

<sup>1</sup> *endured*

<sup>2</sup> *holdouts—invincible*

<sup>3</sup> *music lovers*

<sup>4</sup> *playful*

<sup>5</sup> *lewd*

<sup>6</sup> *followers*

Omnikrom, formule trio, composé des MC Jeanbart et Linso Gabbo, ainsi que de leur fidèle producteur Figure 8, ont rapidement *acquis*<sup>8</sup> une crédibilité tant locale qu' internationale, notamment *grâce à*<sup>9</sup> leurs collaborations avec : TTC, Tepr, Kid-Rolox, Ghislain Poirier ou Numéro#. L'effet Omnikrom a déjà agi sur un nombre impressionnant de publics montréalais (du Zoobizarre aux Francfolies de Montréal), en passant par les scènes des plus grands festivals Européens et du tout-Paris. »

**Biographie officielle de leur siteweb : <http://www.omnikrom.net/> Consulté le 4 novembre 2007.**

### Compréhension :

1. Pouvez-vous nommez une « idole instantanée » des années récentes ?
2. Quels sont les noms des premiers mini-albums d'Omnikrom ?
3. Quels sont les noms des deux MC et de leur producteur ?
4. Nommez deux groupes qui ont collaboré avec Omnikrom.
5. Omnikrom est connu seulement au Québec. Vrai Faux

### Maintenant écoutez le rap.

**N.B.** Vous allez remarquer que la prononciation du français québécois est différente de la prononciation de Franck et les autres Français pour des raisons historiques. En écoutant (*while listening*), essayez de trouver deux ou trois mots qui sont prononcés d'une façon différente.

---

<sup>7</sup> *figurehead*

<sup>8</sup> *acquired*

<sup>9</sup> *thanks to*

## Que Douillet « *How comfortable* »

Les hoodies  
les sneakers  
les casquettes  
les lunettes

- 5 Les hoodies  
les sneakers  
les t-shirts  
les casquettes  
et les lunettes

### JEANBART

- 10 J'peux pas **m'en empêcher** *prevent myself*  
J'en n'ai jamais assez  
j'aime les vêtements  
**autant** les acheter **que** les porter *as much...as*  
j'suis pas un sneaker freak
- 15 mais j'prends plaisir à les nettoyer  
j'aime que les vêtements  
reflètent bien ma personnalité  
pour moi c'est important  
hoodie semi zippé
- 20 **pour qu'on puisse entrevoir** mon beau t-shirt au lettrage d'or *in order to catch a glimpse of*  
all-over print, glow in the dark  
moi **j'craque** pour tout *I'm crazy for*  
Lunettes d'soleil sur mon visage  
Dior sur tout

- 25 Les hoodies  
Les sneakers  
Les casquettes  
les lunettes  
les polos

- 30 les jackets  
les t-shirts  
et les vestes  
(bis)

### JEANBART

- Pour moi mes vêtements  
sont presque ma vraie peau
- 35 j'les traite comme mes enfants  
j'les porte sur mon dos  
et **attention** à l'eau *« watch for »*  
j'm'en protège les articles  
qui **ne la supportent pas** *« don't put up with it », aren't waterproof*
- 40 la casquette dans l'sac de plastique  
j'dépense beaucoup **d'fric** *slang : money*  
pour m'habiller bien  
mais l'argent c'est fait pour ça  
pour **se faire du bien** *making (one) feel good*
- 45 j'veux ce nouveau modèle  
je l'ai **mérité** *earned*  
s'il le faut, j'prends du plastique  
et j'me l'achète sur eBay

- Les hoodies  
50 Les sneakers  
Les casquettes  
les lunettes  
les polos  
les jackets  
55 les t-shirts  
et les vestes  
(bis)

### GABBO

- J'sais qu'c'la paraît sale  
mais mes sneakers sont propres, man  
alors remercie l'asphalte, **les dalles**  
60 car sur elles j'me promène  
ma casquette **embrasse** le ciel  
la pluie, les nuages, le soleil, **les hirondelles**  
mon hoodie est **douillet**  
clean **étincillant**  
65 **moitié coquet**  
moitié méchant  
moitié bien fait  
moitié parfait  
j'voulais pas l'dire  
70 mais je sais qu'j'suis f\*\*\*\*\* frais  
les vêtements moi j'adore ça  
c'est pour ça qu'j'en ai beaucoup plus que j'en ai besoin  
des vêtements j'en achète de plus en plus  
mais pourtant j'en paye de moins en moins  
75 peut-être que c'est **cave**  
mais j'te respecte si tes kicks sont dope  
j'dépense beaucoup d'cash là dedans  
je suis cool c'est pas de ma faute  
**papier collant** masking tape  
80 sur **le bord** d'mes jeans bleus  
parce que mes jeans **déteignent**  
sur mes shoes  
et ça m'rend fou et furieux  
  
ça m'fait plaisir de te l'dire  
85 moi j'veux du cash  
moi j'veux du cash  
bien sûr qu'j'veux du cash  
et mon argent je l'dépense sur moi  
ça m'fait plaisir de te l'dire  
90 moi j'veux du cash  
moi j'veux du cash  
bien sûr j'veux du cash  
et cet argent je l'dépense sur moi

*paved stone*

*kisses  
swallows  
comfortable/cozy  
sparkling  
half prim*

*lame*

*adhesive tape  
edge (i.e. hem)  
rub off on*

### **Après avoir écouté :**

#### **Compréhension :**

1. Selon Omnikrom, quels sont les vêtements essentiels pour avoir un bon look hip-hop ? (Lignes 1-24)
2. Qu'est-ce que JeanBart pense de ses vêtements ? Comment est-ce qu'il les traite ? (Lignes 33-48)
3. Qu'est-ce que Gabbo dit à propos de ses vêtements ? Comment est-ce qu'il protège ses « shoes » ? (Lignes 57-83)
4. Pourquoi est-ce qu'ils veulent « du cash » ? (Lignes 84-93)

#### **Culture :**

Il existe dans le français québécois beaucoup de mots empruntés (*borrowed*) de l'anglais. Faites une liste des mots anglais dans « Que Douillet » qui ne sont probablement pas employés en France. (À l'exception peut-être du mot *hoodie* qui se dit aussi en France.)

Toutefois (*nevertheless*), plusieurs personnes au Québec n'aiment pas que les mots anglais soient employés dans le français québécois. Il y a même une *Office québécoise de la langue française* (<http://www.olf.gouv.qc.ca/>) qui essaie de limiter le nombre de mots anglais.

Est-ce que vous pouvez penser à des avantages et des désavantages de l'incorporation des mots anglais dans le français du Québec ?